

BATAVIA

MAXXPACK 18 V

Cordless chain sharpener

Akku-Kettenschärfgerät

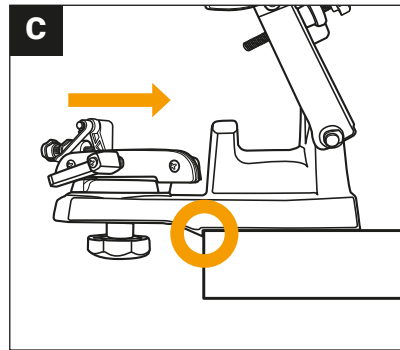
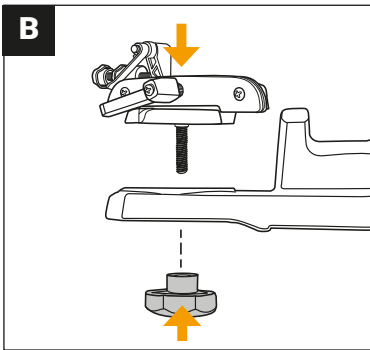
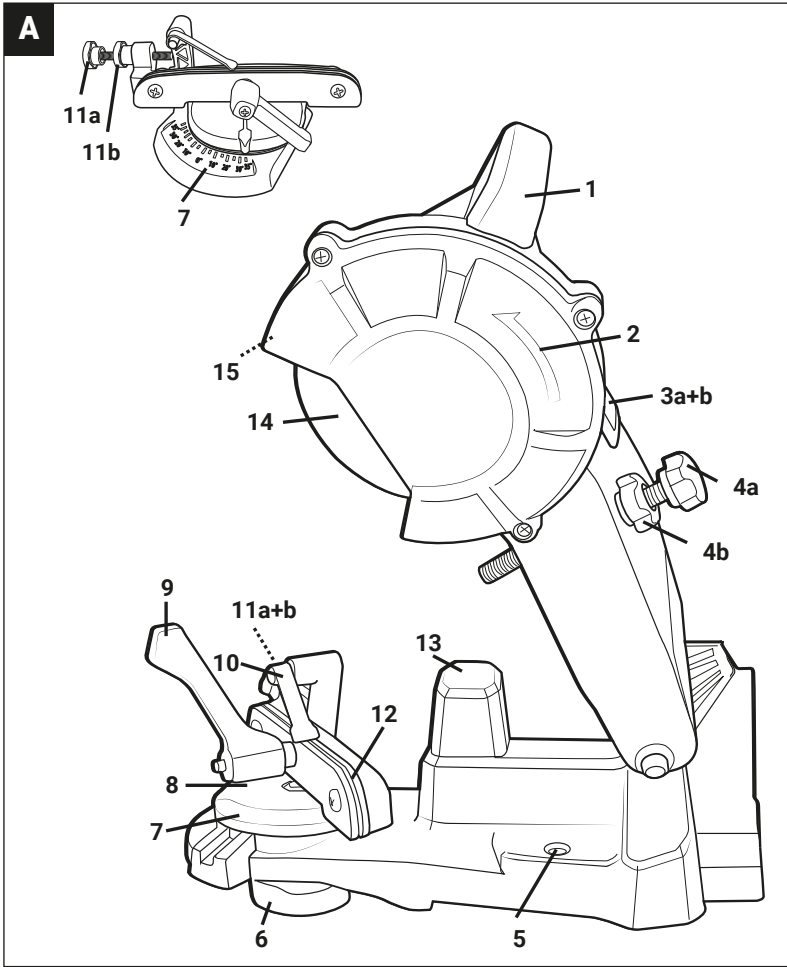
Affûteur de chaîne sans fil

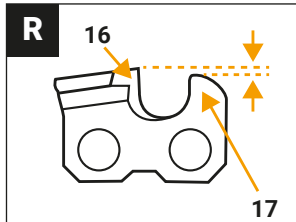
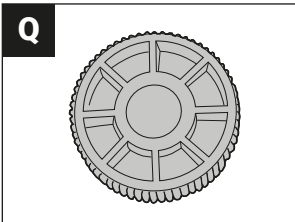
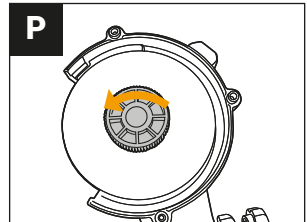
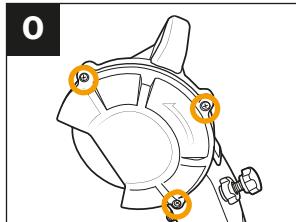
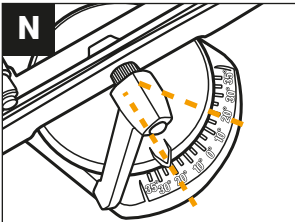
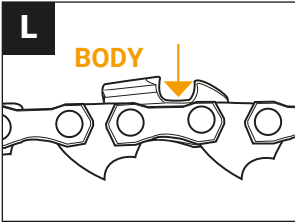
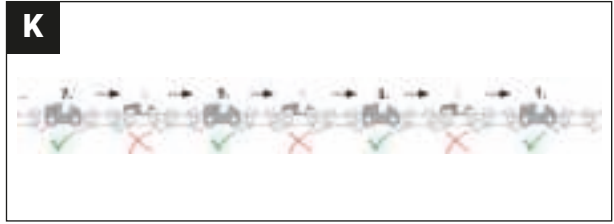
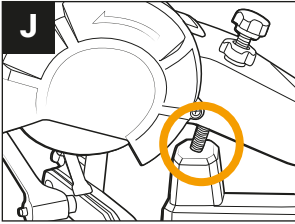
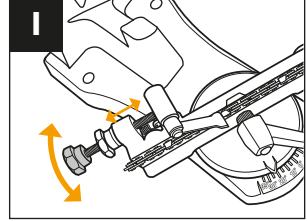
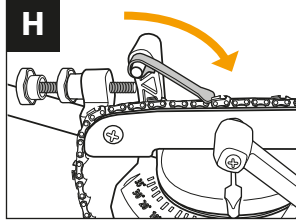
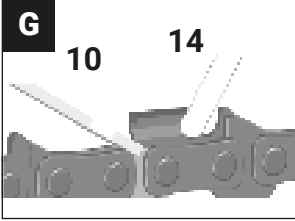
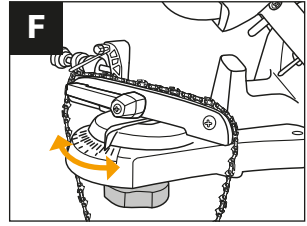
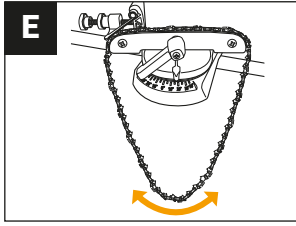
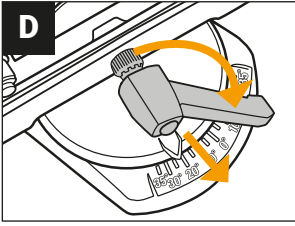
Accu kettingslijper



Operating instructions
Bedienungsanleitung (Original)
Mode d'emploi
Gebruiksaanwijzing

Model: BT-CCS002
Item-No.: 7063640
www.batavia.eu







Overview

1. Motor assembly with handle
2. Grinding disc protective cover with rotating direction
3. a ON Switch
b OFF Switch
4. a Adjusting screw for depth stop (grinding depth)
b Locking screw
5. Base plate with holes for workbench mounting
6. Locking screw
7. Angle indicator for vice angle
8. Chain holder assembly
9. Fastening lever
10. Chain stop
11. a Chain stop adjusting screw (longitudinal adjustment)
b Locking screw
12. Guide boards
13. Depth stop platform
14. Grinding disc
15. LED
16. Cutting tooth
17. Depth limiter

Übersicht

1. Motorbaugruppe mit Handgriff
2. Schleifscheiben-Schutzabdeckung mit Rotationsrichtung
3. a Einschalter
b Ausschalter
4. a Tiefenbegrenzer-Einstellschraube (Schleiftiefe)
b Feststellschraube
5. Grundplatte mit Bohrungen für Tischmontage
6. Feststellschraube
7. Gradskala für Schärfwinkel
8. Sägekettenaufnahme
9. Klemmhebel
10. Kettenanschlag
11. a Kettenanschlags-Stellschraube (Längsverstellung)
b Feststellschraube
12. Spannschienen
13. Anstoßfläche
14. Schleifscheibe
15. LED
16. Schneidezahn
17. Tiefenbegrenzer

Aperçu

1. Bloc-moteur avec poignée
2. Couvercle de protection
3. a Interrupteur marche
b Interrupteur arrêt
4. a Butée de profondeur
b Vis de blocage
5. Plaque de base avec les trous de fixation
6. Vis de blocage
7. Indicateur d'angle de l'étau
8. Porte-chaîne
9. Levier de fixation
10. Butée de chaîne
11. a Vis de réglage de la butée de chaîne
b Vis de blocage
12. Planches de guidage
13. Plateforme de la butée de profondeur
14. Disque abrasif
15. DEL
16. Dent de coupe
17. Limiteur de profondeur

Overzicht

1. Motorbehuizing met Handgreep
2. Beschermkap met draairichting markering
3. a Aan-schakelaar
b Uit-schakelaar
4. a Stelschroef voor diepte-instelling (slijpdiepte)
b Borgschroef
5. Bodemplaat met bevestigingsgaten
6. Borgschroef
7. Hoekaanduiding voor de klemhoek
8. Kettinghouder
9. Vastzethendel
10. Kettingstop
11. a Stelschroef van de kettingstop
b Borgschroef
12. Geleiders
13. Platform voor de diepte-instelling
14. Slijpschijf
15. LED
16. Snijtand
17. Dieptestellers

Contents

1. Explanation of the symbols	4
2. Additional safety warnings for chain sharpeners.	4
3. Before the first use	5
4. Contents of packing	5
5. Intended use	5
6. Before use	5
7. Assembly	5
8. Operation – Adjusting the grinding angle	6
9. Operation – Grinding the cutters	6
10. Operation – Grinding the cutters on the opposite	7
11. Notes for the grinding disc to be used	7
12. Changing the grinding disc	7
13. Set the depth limiter spacing	7
14. Cleaning and maintenance	7
15. Technical data.	8
16. Disposal	8
17. EC-Declaration of conformity	8

Inhaltsverzeichnis

1. Erläuterung der Symbole	9
2. Zusätzliche Sicherheitshinweise für Kettenschärfgerät	9
3. Vor der ersten Benutzung	10
4. Verpackungsinhalt	10
5. Bestimmungsgemäßer Gebrauch	10
6. Vor Inbetriebnahme	10
7. Zusammenbau	11
8. Betrieb – Einstellung des Schärfwinkels	11
9. Betrieb – Schärfen der Schneidzähne	12
10. Betrieb – Schärfen der gegenüberliegenden Schneidzähne	12
11. Hinweise zur verwendeten Schleifscheibe.	12
12. Wechseln der Schleifscheibe	13
13. Tiefenbegrenzerabstand einstellen.	13
14. Reinigung und Wartung	13
15. Technische Daten.	14
16. Entsorgung	14
17. EG-Konformitätserklärung	14

Table des matières

1. Explication des symboles	15
2. Avertissements de sécurité additionnels pour affûteur de chaîne	15
3. Avant la première utilisation.	16
4. Contenus de l'emballage.	16
5. Usage prévu	16
6. Avant utilisation	16
7. Assemblage	17
8. Fonctionnement – Réglage de l'angle d'affûtage	17
9. Fonctionnement – Affûtage des dents de coupe	18
10. Fonctionnement – Affûtage des dents de coupe dans le sens opposé	18
11. Remarques concernant le disque abrasif à utiliser	18
12. Changement du disque abrasif	19
13. Réglez la distance de limiteur de profondeur.	19
14. Nettoyage et maintenance	19
15. Caractéristiques techniques	19
16. Élimination et recyclage	20
17. CE-Déclaration de conformité	20

Inhoudsopgave

1. Uitleg van de symbolen	21
2. Aanvullende veiligheidsvoorschriften voor kettingslijpers	21
3. Voor het eerste gebruik	22
4. Inhoud van de verpakking	22
5. Beoogd gebruik	22
6. Voor gebruik	22
7. Assemblage	23
8. Bediening – afstellen van de slijphoek	23
9. Bediening – Het slijpen van de schakels	24
10. Bediening – Het slijpen van de schakels in de tegenovergestelde richting	24
11. Opmerkingen voor de te gebruiken slijpschijf	24
12. Wisselen van de slijpschijf	24
13. Afstand van de dieptesteller afstellen	25
14. Reiniging en onderhoud	25
15. Technische gegevens:	25
16. Afvalverwerking en hergebruik	25
17. EG-Conformiteitsverklaring	26

Dear customer

Please familiarize yourself with the proper usage of the device by reading and following each chapter of this manual, in the order presented. Keep these operating instructions for further reference.

Please read the enclosed "General safety instructions for power tools" and all additional safety instructions in this operating instructions!

This manual contains important information on operating and handling the device. Keep these operating instructions for further reference. Please pass it on along with the unit if it is handed over to a third party.

Battery and charger not included!

The battery is available separately under art. No: 7062517 (2 Ah), 7062518 (4 Ah) or 7063735 (5 Ah). The charger is available separately under art. No: 7063688 (2.4 A) or 7063554 (4 A).

These items are available online and in participating stores.

1. Explanation of the symbols

The following symbols are used in the user manual or on the product:



Warning! To reduce the risk of injury, the user must read the instruction manual.



Denotes risk of personal injury, loss of life or damage to the tool in case of non-observance of the instructions in this manual.



Wear safety gloves.



Wear a dust mask. When working with wood and other materials, harmful dust may be generated. Work with asbestos containing materials is not permitted!



Wear safety glasses. When working with electric power tools, sparks, splinters, chips and dust particles may be generated and these can cause loss of sight.



CE stands for "Conformité Européenne", which means "In accordance with EU Regulations". With the CE marking, the manufac-

urer confirms that this Electric tool complies with the applicable European directives.



Do not dispose of electric power tools with domestic refuse.

2. Additional safety warnings for chain sharpeners

- Read all instructions before using this electric tool and keep the safety instruction in a safe place.
- Persons with limited physical, sensorial or mental abilities are not allowed to use the machine, unless they are supervised for their safety by a qualified person.
- Use the saw chain sharpener for sharpening common saw chains. Do not modify it for any other purpose.
- Do not sharpen damaged saw chains.
- Do not operate the machine without the protective cover and make sure that all parts are firmly assembled before starting the machine.
- When sharpening, always wear protection goggles. Wear suitable clothes. Take off jewellery and tie long hair. Protect your ears. Wear ear protectors. Wear a dust mask, protective gloves and non-slip shoes.
- Protect the machine from moisture.
- Only use suitable and undamaged grinding discs. Check the grinding disc for splittings and cracks before each use by performing visual and ringing tests.
- Always remove the battery before working on the machine (changing the grinding disc or cleaning the machine) or when not in use. This safety measure prevents unintentional starting of the machine.
- Always keep the saw chain sharpener clean at all times. Keep the handle dry, clean and free of oil and grease.
- Do not operate the machine if it does not work correctly or has been dropped. Do not disassemble the machine and do not try to repair it yourself. Contact your customer support.
- Keep bystanders a safe distance away from the work area. Anyone entering the

work area must wear personal protective equipment. Fragments of work-piece or of a broken accessory may fly away and cause injury beyond immediate area of operation.

- Transport and store the tools in a suitable container.
- **WARNING!** Do not modify or remove the protective equipment of the machine. Do not fit other protective equipment instead.
- **WARNING!** Do not use sawblades.
- **WARNING!** The flange nut must be tightened before starting to work with the machine.
- Check the grinding disc before use. The grinding disc must be properly mounted and turn freely. Perform a test run for at least 30 seconds without load. Do not use damaged, out of round or vibrating grinding disc.
- Immediately switch off the machine in case of considerable vibrations or if other malfunctions occur. Check the machine in order to find out the cause.
- Never reach into the danger area of the machine when it is running. Chips must not be removed while the machine is running.
- The outside diameter and the thickness of your grinding disc must be within the capacity rating of your machine.
- Do not use grinding discs that require liquid coolants. Using water or other liquid coolants may result in electrocution or shock.
- **WARNING!** Do not work with the machine in conditions with flammable liquids, gases or dust. The machine produces sparks able to ignite dust or fumes.
- **WARNING!** After switching off, the machine will not be idle immediately. (After-running of the grinding disc.) Allow the grinding disc to come to a stop after switching off.
- Ensure that the machine is always stable and secure (e.g. fixed to a workbench).

- In the event of a blockage, switch off the machine immediately and remove the battery.
- Only transport the machine by the handle.

3. Before the first use

Remove the machine and all accessories from the package. Keep the packaging materials out of the reach of small children. There is a danger of suffocation!

4. Contents of packing

1× Cordless chain sharpener
2× Grinding discs: 2.7 mm and 3.2 mm
1× Instruction manual

5. Intended use

This chain sharpener is used to sharpen chainsaw saw-chains.

6. Before use

Please note that battery and charger are not included with the tool.

6.1 Removing the battery

To remove the battery from the device, press the battery release button, then slide the battery off the recess.

WARNING: Do not try to remove the battery without pressing the battery release button. The device or battery could be damaged.

6.2 Fitting a battery

To fit a charged battery, slide it on to the recess of the device until it clicks and locks into position.

Note: Make sure the battery and device are lined up correctly. If the battery does not slide into the device easily, do not force it. Instead, slide the battery out of the device again, check the top of battery and the device battery slot are clean and undamaged and that the contacts are not bent.

7. Assembly

(See Fig. A, B, C).

The saw chain sharpener is supplied partly assembled to ensure transport protection. Please assemble the machine as follows:

- 7.1 Place the motor assembly on a solid, level surface, e.g. a workbench. Ensure that the base plate (5) extends out far

enough over the edge of the workbench so that the saw chain can hang down freely and you can easily access the locking screw (6) at the bottom.

- 7.2 Tighten both components with the locking screw (6). Turn the locking screw clockwise and hand-tight only.
- 7.3 Position the base plate on the workbench up to the markings that are beneath the plate (see Fig. C).
- 7.4 For securely mounting the chain sharpener on the workbench, use the mounting holes (5) on the base plate. Use suitable 6 mm bolts/screws (not included in delivery).
- 7.5 The saw chain sharpener is assembled and ready for use.

8. Operation – Adjusting the grinding angle

Before undertaking any adjustment on the device, make sure the device is switched off and the battery is removed.

Before each use check all parts of the saw chain sharpener for proper and correct function as well as for correct mounting. Especially inspect the grinding disc, all mounting screws and protective devices for firm mounting. Check whether all movable parts can turn freely.

- 8.1 Open the guide boards (12) by turning the fastening lever (9) counter clockwise. The fastening lever is spring-loaded. Pull out and at the same time rotate the lever counter clockwise. The fastening lever can be positioned in the desired direction after releasing the lever (see Fig. D).
- 8.2 Lift the chain stop (10) backwards and insert a chain to be sharpened between both guide boards (12). Make sure the saw chain can move freely between the guide boards (see Fig. E).
- 8.3 If you know the exact filing angle of the saw chain, turn the angle indicator for vice angle (7) to the desired angle (see Fig. F). Loosen the locking screw (6) and turn the scale according to the desired angle. Afterwards, re-tighten the locking screw.

If you do not know the exact filing angle of your saw chain, position the angle indicator (7) to 35°. Position the grinding disc (14) as shown (see Fig. G).

Common chains have a filing angle of 25°, 30° or 35°.

Inspect the saw chain for the most worn-out cutting tooth and start sharpening this tooth. The most worn-out cutter is important in order to sharpen all other cutters to the same depth.

- 8.4 Fasten the chain with the fastening lever (9). Turn the chain stop (10) forwards and pull the first cutting tooth against the chain stop (see Fig. H).
- 8.5 Fix this position of the chain stop (10) with the chain stop adjusting screw (11a) and re-tighten the locking screw (11b) (see Fig. I).
- 8.6 **Make sure the motor is switched off.** Pull down the grinding disc (14) up to the end in direction to the first cutting tooth by using the handle (1). Make sure the adjusting screw for depth stop (4a) is touching the depth stop platform (13) (see Fig. J).
- 8.7 For fine-adjustment of the saw chain position, use the chain stop adjusting screw (11a). If the position is correct, fix this position with the locking screw (11b) (see Fig. I).
- 8.8 Adjust the max. sharpening depth with the adjusting screw for depth stop (4a) and fix this position with the locking screw (4b) (see Fig. A).

9. Operation – Grinding the cutters

- 9.1 Insert the battery into the battery recess. Do not force the battery while inserting.
- 9.2 To switch on the machine, press the ON switch "I" (3a). Pull down the handle (1). **When sharpening, always wear protection goggles.** Carry out the first trial grinding.
- 9.3 To switch off the machine, press the OFF switch "0" (3b). **Always wait for the grinding disc to come to a standstill before proceeding with the work! Never reach into the rotating grinding disc.**

- 9.4 Inspect the saw chain for the most worn-out cutting tooth and start sharpening this tooth. The most worn-out cutter is important in order to sharpen all other cutters to the same depth. Mark the first sharpened cutter in a suitable way (e. g. with chalk).
- 9.5 Loosen the fastening lever (9), lift the chain stop (10) and move the chain so that the cutter after the next one can be sharpened (see Fig. K).
- 9.6 Secure the chain with the fastening lever (9) and sharpen this tooth. Make sure **not** to sharpen the cutter **too much** in order not to damage the body of the cutter! (See Fig. L).
- 9.7 Sharpen every second cutting tooth in one direction. Then turn the angle of the chain holder assembly (8) to the needed angle in opposite direction (see Fig. K).

10. Operation – Grinding the cutters on the opposite

Turn the chain holder assembly (8) only when the grinding disc is not moving.

- 10.1 To sharpen the remaining cutters on the opposite, first switch off the device and pull the battery.
- 10.2 Loosen the locking screw (6) and turn the chain holder assembly (8) in the opposite direction up to the corresponding angle. Re-tighten the locking screw (see Fig. N).
- 10.3 Also mark the first sharpened cutter and proceed as stated in the chapter „Operation – Sharpening the Cutters“, in order to sharpen the remaining cutters (see Fig. M).

11. Notes for the grinding disc to be used

To avoid injuries always use suitable grinding discs that are in proper condition!

With the simple sound test you can check the disc for cracks and damages. Hang up the grinding disc so it can swing freely (e. g. on a thick thread) and knock the disc edge with an object. The disc should give a clear and high pitch sound. If the sound is

damped or blank, the grinding disc is defective and should not be used furthermore. Make sure before carrying out any work on the saw chain sharpener that the battery is removed.

12. Changing the grinding disc

- 12.1 Switch off the machine and remove the battery!
- 12.2 Remove the protective cover (2). Unscrew the 3 retaining screws (see Fig. O).
- 12.3 Hold the grinding disc (14) firmly with one hand and loosen the flange nut by turning counter clockwise (see Fig. P).
- 12.4 Replace the grinding disc by a new one.
- 12.5 Tighten the flange nut by turning clockwise and hand-tight only.

Mount the flange nut on the grinding disc from the correct side (see Fig. Q) **Please observe the direction rotation on the grinding disc.** The direction rotation of the spindle is additionally marked on the grinding disc protective cover (2).

- 12.6 Mount the protective cover (2) on the machine. Only use grinding discs with an outer diameter of 108 mm and with an inner diameter of 23 mm. The grinding speed from replacement discs must meet or exceed the rpm rating of the machine.

13. Set the depth limiter spacing

(See Fig. R).

Once the chain has been fully sharpened, you must make sure that the depth limiter spacing is kept. The depth limiters (17) must be lower than the cutting tooth (16). You may need to file the depth limiters (17) to the specifications for your chain using a file (not included in delivery).

14. Cleaning and maintenance

14.1 Cleaning

- Remove the battery from the device before cleaning or maintaining the machine.
- Keep safety devices, ventilation openings and the motor housing as free as possi-

ble from dirt and dust. Rub the electric power tool with a clean cloth or blow over it with low pressure compressed air.

- We recommend that you clean your electric power tool immediately after each use.
- Clean the electric power tool regularly with a damp cloth and somewhat soft soap. Do not use any cleaning or solvent materials; these can attack the device's plastic components. Make sure that no water can get inside the electric power tool.

14.2 Maintenance

There are no inner parts of the tool which need maintenance.

15. Technical data

Nominal voltage:	18 V DC
Nominal power:	50 W
No load speed:	6500 min ⁻¹
Filing angle up to:	0 – 35° to the left and right
Grinding disc outer diameter:	∅ 108 mm
Grinding disc inner diameter:	∅ 23 mm
Grinding disc thickness:	2.7 mm and 3.2 mm
For saw chains:	0.325" and 3/8"
Weight:	1.75 kg
Sound pressure level L _{pA} :	54.1 dB(A)
Uncertainty K _{pA} :	3 dB(A)
Sound power level L _{WA} :	67.1 dB(A)
Uncertainty K _{WA} :	3 dB(A)

16. Disposal



Do not dispose of electric power tools with domestic refuse.

The electric power tool is shipped in packaging to reduce transport damage. This packaging is a raw material and as such can either be reused or can be fed back into the raw material cycle. The electric power tool and its accessories are made from various materials such as metals and plastics. Take defective components to a special refuse collection point. Ask about these at your specialist shop or local council.

16.1 Batteries

Think of the environment when disposing of batteries. Contact your local authorities to find out where your nearest disposal area is. Do not dispose of batteries with domestic refuse. Do not dispose of by burning, risk of explosion.

17. EC-Declaration of conformity

We, the **Batavia B.V., Weth. Wassebaliestraat 6d, NL-7951 SN Staphorst**, declare by our own responsibility that the product **Cordless chain sharpener, Item-No 7063640, Model Nr. BT-CCS002** is according to the basic requirements, which are defined in the European Directives **Electromagnetic Compatibility 2014/30/EU (EMC), 2006/42/EC (Machinery), RoHS: 2011/65/EU** and their amendments. For the evaluation of conformity, the following harmonized standards were consulted:

EN 61029-1:2009+A11;
AfPS GS 2019:01;
EN 55014-1:2006+A2;
EN 55014-2:2015

Staphorst, 8 juli 2021

Meino Seinen, QA Representative
 Batavia B.V., Weth. Wassebaliestraat 6d,
 7951 SN Staphorst, Netherlands

The product and the user manual may be subject to changes. Technical data may be changed without prior notice.

Sehr geehrte Damen und Herren

Bitte machen Sie sich in der Reihenfolge der Kapitel mit dem Gerät vertraut und bewahren Sie diese Bedienungsanleitung für spätere Zwecke gut auf.

Lesen Sie bitte die beigegefügte "Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge" und alle weiteren Sicherheitshinweise in dieser Betriebsanleitung!

Diese Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise zur Inbetriebnahme und Handhabung. Legen Sie die Anleitung dem Produkt bei, wenn Sie es an Dritte weitergeben.

Akku und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten!

Der Akku ist separat erhältlich unter der Artikel-Nr.: 7062517 (2 Ah), 7062518 (4 Ah) oder 7063735 (5 Ah). Das Ladegerät ist separat erhältlich unter der Artikel-Nr.: 7063688 (2.4 A) oder 7063554 (4 A).

Diese Produkte sind online und in teilnehmenden Geschäften verfügbar.

1. Erläuterung der Symbole

Folgende Symbole werden im Benutzerhandbuch oder auf dem Produkt verwendet:



WARNUNG – Zur Verringerung des Verletzungsrisikos Bedienungsanleitung lesen.



Allgemeines Warnzeichen – Seien Sie aufmerksam und beachten Sie allgemeine Gefahren.



Schutzhandschuhe tragen.



Tragen Sie eine Staubschutzmaske. Beim Bearbeiten von Holz und anderen Materialien kann gesundheitsschädlicher Staub entstehen. Asbesthaltiges Material darf nicht bearbeitet werden!



Tragen Sie eine Schutzbrille. Während der Arbeit entstehende Funken oder aus dem Elektrowerkzeug heraustretende Splitter, Späne und Stäube können Sichtverlust bewirken.



CE steht für „Conformité Européenne“, dies bedeutet, „Übereinstimmung mit EU Richtlinien“. Mit der CE Kennzeichnung bestä-

tigt der Hersteller, dass dieses Elektrowerkzeug den geltenden europäischen Richtlinien entspricht.



Nicht in den Hausmüll entsorgen!

2. Zusätzliche Sicherheitshinweise für Kettenschärfgerät

- Lesen Sie alle diese Hinweise, bevor Sie das Gerät benutzen, und bewahren Sie die Sicherheitshinweise gut auf.
- Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten dürfen das Gerät nicht benutzen, es sei denn, sie werden durch eine Betreuerin/einen Betreuer beaufsichtigt und unterwiesen.
- Benutzen Sie das Gerät nur zum Schärfen handelsüblicher Sägeketten. Verwenden Sie das Gerät nicht für andere Zwecke.
- Schärfen Sie niemals beschädigte Sägeketten.
- Betreiben Sie das Gerät niemals ohne Schutzabdeckung und vergewissern Sie sich, dass alle Teile fest montiert sind, bevor Sie das Gerät einschalten.
- Tragen Sie beim Schärfen immer eine Schutzbrille. Tragen Sie geeignete Kleidung. Legen Sie vor der Arbeit Schmuck ab und binden Sie lange Haare fest. Schützen Sie Ihr Gehör. Tragen Sie einen Gehörschutz. Tragen Sie eine Staubschutzmaske, Schutzhandschuhe, festes und rutschsicheres Schuhwerk.
- Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit.
- Verwenden Sie nur passende und unbeschädigte Schleifscheiben. Kontrollieren Sie vor jeder Verwendung die Schleifscheibe auf Absplinterungen und Risse durch eine Sicht- und Klangprobe.
- Ziehen Sie Akku heraus, bevor Sie Arbeiten (Schleifscheibenwechsel oder Reinigung der Maschine) vornehmen und wenn das Gerät nicht benötigt wird. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Gerätes.

- Halten Sie das Sägekettenschärfgerät immer sauber. Halten Sie den Handgriff trocken, sauber und frei von Öl und Fett.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn es nicht korrekt arbeitet oder durch Herunterfallen beschädigt wurde. Zerlegen Sie das Gerät nicht und unternehmen Sie keine eigenen Reparaturversuche. Wenden Sie sich an die Kundenbetreuung.
- Achten Sie bei anderen Personen auf sicheren Abstand zu Ihrem Arbeitsbereich. Jeder, der den Arbeitsbereich betritt, muss persönliche Schutzausrüstung tragen. Bruchstücke des Werkstücks oder gebrochener Einsatzwerkzeuge können wegfiegen und Verletzungen auch außerhalb des direkten Arbeitsbereichs verursachen.
- Die Werkzeuge müssen in einem geeigneten Behältnis transportiert und aufbewahrt werden.
- **WARNUNG!** Die Schutzeinrichtungen am Gerät dürfen nicht demontiert, verändert oder entfernt werden. Es dürfen keine fremden Schutzeinrichtungen angebracht werden.
- **WARNUNG!** Verwenden Sie keine Sägeblätter.
- **WARNUNG!** Die Flanschkappe muss vor Inbetriebnahme angezogen sein.
- Überprüfen Sie die Schleifscheiben vor dem Gebrauch. Die Schleifscheibe muss einwandfrei montiert sein und sich frei drehen können. Führen Sie mindestens 30 Sekunden lang einen Probelauf ohne Belastung durch. Beschädigte, unrunde oder vibrierende Schleifscheiben dürfen nicht verwendet werden.
- Schalten Sie das Gerät sofort aus, wenn beträchtliche Schwingungen auftreten oder andere Mängel festgestellt werden. Überprüfen Sie das Gerät, um die Ursache festzustellen.
- Greifen Sie niemals in den Gefahrenbereich des laufenden Motors. Entfernen Sie Späne nicht bei laufendem Motor.
- Außendurchmesser und Dicke der Schleifscheibe müssen den Maßangaben des Gerätes entsprechen.
- Verwenden Sie keine Schleifscheiben, die flüssige Kühlmittel erfordern. Die Verwendung von Wasser oder anderen flüssigen Kühlmitteln kann zu einem elektrischen Schlag führen.
- **WARNUNG!** Arbeiten Sie mit dem Gerät nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden. Das Gerät erzeugt Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- **WARNUNG!** Nach dem Ausschalten kommt die Maschine nicht sofort zum Stillstand (Nachlauf der Schleifscheibe). Warten Sie erst den Stillstand der Schleifscheibe nach dem Ausschalten ab.
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät stets einen sicheren Stand hat (z.B. Befestigung an der Werkbank).
- Schalten Sie das Gerät bei einer Blockade sofort ab und ziehen Sie den Akku heraus.
- Transportieren Sie das Gerät immer am Handgriff.

3. Vor der ersten Benutzung

Nehmen Sie das Gerät und alle Zubehörteile aus der Verpackung. Halten Sie die Verpackungsmaterialien von Kleinkindern fern. Es besteht Erstickungsgefahr!

4. Verpackungsinhalt

- 1× Kettenschärfgerät
- 2× Schleifscheibe: 2,7 mm und 3,2 mm
- 1× Bedienungsanleitung

5. Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieser Kettenschärfgerät dient zum Schärfen von Kettensägeketten.

6. Vor Inbetriebnahme

Bitte beachten Sie, dass Akku und Ladegerät nicht im Lieferumfang enthalten sind!

6.1 Entnehmen des Akkus

Um den Akku aus dem Gerät zu entnehmen, drücken Sie die Akku-Entriegelungstaste und ziehen Sie dann den Akku heraus.

WARNUNG: Versuchen Sie nicht, den Akku zu entnehmen, ohne die Entriegelungstaste zu drücken. Das Gerät und/oder der Akku könnten sonst Schaden nehmen.

6.2 Einsetzen eines Akkus

Um einen aufgeladenen Akku einzusetzen, schieben Sie ihn bis zum Anschlag in die Akkuaufnahme ein, bis er mit einem Klickgeräusch einrastet.

Hinweis: Sorgen Sie dafür, dass der Akku ordnungsgemäß ausgerichtet ist. Wenn sich der Akku nicht leichtgängig einschieben lässt, wenden Sie keine Gewalt an. Nehmen Sie ihn stattdessen wieder heraus, prüfen Sie die Akku-Oberseite und den Akkusteckplatz auf mögliche Verschmutzungen und Beschädigungen und vergewissern Sie sich, dass die Kontakte nicht verbogen sind.

7. Zusammenbau

(Siehe **Abb. A, B, C**).

Das Sägekettenschärfgerät ist teilzerlegt geliefert, um optimalen Transportschutz zu gewährleisten. Zur Montage gehen Sie wie folgt vor:

- 7.1 Stellen Sie die Motorbaugruppe auf eine ebene und waagerechte Unterlage, z. B. eine Werkbank. Achten Sie darauf, dass die Grundplatte (5) der Motorbaugruppe weit genug übersteht, so dass die Sägekette frei herunterhängen kann und damit die Feststellschraube (6) bequem bedient werden kann.
- 7.2 Schrauben Sie beide Komponenten mit der Feststellschraube (6) fest. Drehen Sie die Feststellschraube im Uhrzeigersinn handfest auf.
- 7.3 Positionieren Sie die Grundplatte (5) auf die Arbeitsplatte bis zu den Markierungen, die sich unterhalb der Grundplatte befinden (Siehe **Abb. C**).
- 7.4 Zur Befestigung der Motorbaugruppe befinden sich auf der Grundplatte (5) Bohrungen für die Tischmontage. Benutzen Sie geeignete 6 mm Bolzen/Schrauben (nicht im Lieferumfang).

- 7.5 Das Sägekettenschärfgerät ist jetzt zusammengebaut.

8. Betrieb – Einstellung des Schärfwinkels

Stellen Sie sicher, dass das Gerät ausgeschaltet ist und die Batterie entfernt ist, bevor Sie Einstellungen am Gerät vornehmen.

Vor jedem Gebrauch überprüfen Sie alle Teile des Sägekettenschärfgerätes auf einwandfreie und bestimmungsgemäße Funktion sowie richtige Montage. Insbesondere überprüfen Sie den festen Sitz der Schleifscheibe, aller Feststellschrauben und Schutzvorrichtungen und ob alle beweglichen Teile einwandfrei funktionieren.

- 8.1 Öffnen Sie die Spannschienen (12), indem Sie den Klemmhebel (9) gegen den Uhrzeigersinn drehen. Der Klemmhebel ist gefedert. Durch Herausziehen und gleichzeitiges Drehen gegen den Uhrzeigersinn, kann der Hebel nach dem Loslassen in die gewünschte Position einrasten (Siehe **Abb. D**).
- 8.2 Klappen Sie den Kettenanschlag (10) nach hinten und legen Sie eine zu schärfende Sägekette zwischen den Spannschienen (12). Die Sägekette muss auf der Spannschienen frei bewegt werden können (Siehe **Abb. E**).
- 8.3 Wenn Sie den Schleifwinkel der Sägekette kennen, drehen Sie die Gradskala (7) auf den gewünschten Winkel (Siehe **Abb. F**). Lösen Sie dazu die Feststellschraube (6) und drehen Sie die Skala entsprechend. Ziehen Sie die Feststellschraube danach fest an. Wenn Sie den Schleifwinkel der Sägekette **nicht** kennen, drehen Sie die Gradskala auf 35°. Positionieren Sie die Schleifscheibe (14), wie in der Abbildung gezeigt (Siehe **Abb. G**). Gängige Sägeketten haben einen Schärfwinkel von 25°, 30° oder 35°. Suchen Sie erst den am meisten abgenutzten Schneidzahn und beginnen Sie mit diesem Zahn. Der am meisten abgenutzte Schneidzahn ist wichtig, damit alle anderen Zähne auf die gleiche Tiefe geschliffen werden.

- 8.4 Befestigen Sie die Kette mit den Klemmhebel (9). Klappen Sie den Kettenanschlag (10) nach vorn und ziehen Sie den zu schärfende Schneidzahn bis zum Kettenanschlag (Siehe **Abb. H**).
- 8.5 Fixieren Sie die Position des Kettenanschlages (10) mit der Kettenanschlag-Stellschraube (11a) und ziehen Sie die Feststellschraube (11b) handfest an (Siehe **Abb. I**).
- 8.6 Drücken Sie die Schleifscheibe (14) mit dem Handgriff (1) **bei ausgeschaltetem Motor** bis zur Kette und zwar direkt in den Schneidzahn. Die Tiefenbegrenzer-Einstellschraube (4a) muss dabei die Anstoßfläche (13) berühren (Siehe **Abb. J**).
- 8.7 Feinjustierungen der Sägekettenposition führen Sie mit der Kettenanschlag-Stellschraube (11a) aus. Ist die Position korrekt, fixieren Sie diese Stellung mit der Feststellschraube (11b) (Siehe **Abb. I**).
- Stellen Sie die maximale Schleiftiefe mit der Tiefenbegrenzer-Einstellschraube (4a) ein und fixieren Sie diese Position mit der Feststellschraube (4b) (Siehe **Abb. A**).

9. Betrieb – Schärfen der Schneidzähne

- 9.1 Schieben Sie den Akku bis zum Anschlag in die Akkuaufnahme. Wenn Sie dabei keine Gewalt an.
- 9.2 Zum Einschalten drücken Sie den Einschalter I (3a). Drücken Sie den Handgriff (1) nach unten. **Tragen Sie beim Schärfen immer eine Schutzbrille.** Führen Sie einen Probeschleif durch.
- 9.3 Zum Ausschalten drücken Sie den Ausschalter 0 (3b).
Warten Sie immer den Stillstand der Schleifscheibe ab, bevor Sie mit der Arbeit fortfahren! Greifen Sie niemals in die rotierende Schleifscheibe!
- 9.4 Suchen Sie erst den am meisten abgenutzten Schneidzahn und beginnen Sie mit diesem Zahn. Der am meisten abgenutzte Schneidzahn ist wichtig, damit alle anderen Zähne auf die gleiche Tiefe geschliffen werden. Markieren Sie den

- ersten geschliffenen Schneidzahn in geeigneter Weise (z. B. Kreide).
- 9.5 Lösen Sie den Klemmhebel (9), heben Sie den Kettenanschlag (10) und führen Sie die Kette so weiter, dass Sie den übernächsten Schneidzahn schärfen (Siehe **Abb. K**).
- 9.6 Sichern Sie die Kette mit dem Klemmhebel (9) und schärfen Sie diesen Schneidzahn. Achten Sie unbedingt darauf **nicht zu tief** zu schleifen, um das Schneidglied nicht zu beschädigen! (Siehe **Abb. L**).
- 9.7 Schärfen Sie jeden zweiten Schneidzahn einer Richtung. Drehen Sie danach den Winkel der Sägekettenaufnahme (8) auf den entsprechenden Wert in die entgegengesetzte Richtung (Siehe **Abb. K**).

10. Betrieb – Schärfen der gegenüberliegenden Schneidzähne

Drehen Sie die Sägekettenaufnahme (8) nur bei stillstehender Schleifscheibe.

- 10.1 Zum Schärfen Sie die verbleibenden Zähne an der gegenüberliegenden Seite, schalten Sie erst das Gerät aus und ziehen Sie den Akku heraus.
- 10.2 Lösen Sie die Feststellschraube (6) und Drehen Sie die Sägekettenaufnahme (8) in die entgegengesetzte Richtung bis zum korrespondierenden Winkel. Ziehen Sie die Feststellschraube wieder fest (Siehe **Abb. N**).
- 10.3 Markieren Sie ebenfalls auch hier den ersten geschliffenen Schneidzahn und verfahren Sie, wie im Kapitel „Betrieb – Schärfen“ beschrieben, um die restlichen Schneidzähne zu schärfen (Siehe **Abb. M**).

11. Hinweise zur verwendeten Schleifscheibe

Um Verletzung zu vermeiden dürfen nur passende und einwandfreie Schleifscheiben benutzt werden!

Mit der Klangprobe können Risse und Beschädigungen festgestellt werden. Lassen Sie die Schleifscheibe frei hängen (z. B. an einem dicken Faden) und klopfen Sie mit einem Gegenstand auf den Schleifscheiben-

rand. Es muss ein heller und hoher Klang zu hören sein. Falls der Klang dumpf und hohl klingt, ist die Schleifscheibe beschädigt und darf nicht benutzt werden.

12. Wechseln der Schleifscheibe

- 12.1 Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Akku heraus!
- 12.2 Nehmen Sie die Schutzabdeckung (2) ab. Lösen Sie dazu die 3 Schrauben (Siehe **Abb. O**).
- 12.3 Halten Sie die Schleifscheibe (14) mit einer Hand fest und lösen Sie die Flanschmutter durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn (Siehe **Abb. P**).
- 12.4 Setzen Sie die neue Schleifscheibe ein.
- 12.5 Schrauben Sie die Flanschmutter im Uhrzeigersinn handfest auf.

Achten Sie darauf die Flanschmutter von der richtigen Seite (wie abgebildet) auf die Schleifscheibe zu montieren.

Beachten Sie unbedingt die Rotationsrichtung auf der Schleifscheibe. Die Rotationsrichtung der Spindel ist zusätzlich auf der Schleifscheiben-Schutzabdeckung (2) gekennzeichnet.

- 12.6 Montieren Sie wieder die Schutzabdeckung (2). Benutzen Sie nur Schleifscheiben mit einem Außendurchmesser von 108 mm und einen Spindeldurchmesser von 23 mm.
- Die Drehzahl passender Ersatzschleifscheiben muss der Leerlaufdrehzahl des Gerätes entsprechen oder höher sein.

13. Tiefenbegrenzerabstand einstellen

(Siehe **Abb. R**).

Nachdem die Kette vollständig geschärft ist, muss darauf geachtet werden, dass der Tiefenbegrenzerabstand eingehalten wird. Die Tiefenbegrenzer (17) müssen niedriger sein als die Schneidezahn (16). Gegebenenfalls die Tiefenbegrenzer (17) mit einer Feile (nicht im Lieferumfang enthalten) gemäß den Angaben Ihrer Kette nachfeilen

14. Reinigung und Wartung

14.1 Reinigung

- Entnehmen Sie den Akku vor jeder Wartung und Reinigung.
- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Lüftungsöffnungen und Motorenhäuser so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Elektrowerkzeug mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.
- Wir empfehlen, dass Sie das Elektrowerkzeug direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Reinigen Sie das Elektrowerkzeug regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Elektrowerkzeuges angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Innere des Elektrowerkzeuges gelangen kann.
- Das Gerät ist wartungsfrei und erfordert keinerlei Schmierung.

14.2 Wartung

Im Geräteinneren befinden sich keine weiteren zu wartenden Teile.

15. Technische Daten

Nennspannung: 18 V DC
 Nennleistung: 50 W
 Leerlaufdrehzahl: 6500 min⁻¹
 Schärfwinkel bis zu:
 0° – 35° nach links und rechts
 Schleifscheibendurchmesser Außen:
 Ø 108 mm
 Schleifscheibendurchmesser Innen:
 Ø 23 mm
 Schleifscheibendicke: . 2,7 mm und 3,2 mm
 Für Sägeketten: 0,325" und 3/8"
 Gewicht: 1,75 kg
 Schalldruckpegel L_{pA}: 54,1 dB(A)
 Unsicherheit K_{pA}: 3 dB(A)
 Schalleistungspegel L_{WA}: 67,1 dB(A)
 Unsicherheit K_{WA}: 3 dB(A)

16. Entsorgung



Werter Kunde, bitte helfen Sie mit, Abfall zu vermeiden. Sollten Sie sich einmal von diesem Artikel

trennen wollen, so bedenken Sie bitte, dass viele seiner Komponenten aus wertvollen Rohstoffen bestehen und wiederverwertet werden können. Entsorgen Sie es daher nicht in die Mülltonne, sondern führen Sie es bitte Ihrer Sammelstelle für Wertstoffe zu.

16.1 Batterien

Denken Sie bei der Entsorgung von Batterien an den Umweltschutz. Wenden Sie sich zwecks einer umweltfreundlichen Entsorgung an die lokalen Behörden.

17. EG-Konformitätserklärung

Wir, die **Batavia B.V., Weth. Wassebaliestraat 6d, NL-7951 SN Staphorst**, erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt **Akku-Kettenschärfgerät, Artikel Nr. 7063640, Modell Nr. BT-CCS002** den wesentlichen Schutzanforderungen genügt, die in den Europäischen Richtlinien **2014/30/EU Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV), 2006/42/EG Maschinen, RoHS: 2011/65/EU** und deren Änderungen festgelegt sind. Für die Konformitätsbewertung wurden folgende harmonisierte Normen herangezogen:

EN 61029-1:2009+A11;
AfPS GS 2019:01;
EN 55014-1:2006+A2;
EN 55014-2:2015

Staphorst, den 7. Juli 2021

Meino Seinen, Qualitätsbeauftragter
 Batavia B.V., Weth. Wassebaliestraat 6d,
 7951 SN Staphorst, Niederlande

Das Produkt und das Benutzerhandbuch können geändert werden. Die technischen Daten können ohne Vorankündigung geändert werden.

Cher client

Les manuels d'utilisation contiennent des consignes importantes pour la manipulation de votre nouveau produit. Ils vous permettent d'utiliser toutes les fonctions, d'éviter des erreurs de compréhension et de prévenir les dommages.

Veillez lire le ci-joint « Consignes générales de sécurité pour appareils électriques » ainsi que toutes les consignes de sécurité supplémentaires contenues dans ce mode d'emploi !

Veillez prendre le temps de lire tranquillement ce manuel d'utilisation et conservez-le jalousement pour une consultation ultérieure.

Batterie et chargeur non inclus!

La batterie est disponible séparément sous No d'art. : 7062517 (2Ah), 7062518 (4Ah) ou 7063735 (5Ah).

Le chargeur est disponible séparément sous No d'art. : 7063688 (2.4A) ou 7063554 (4A).

Ces articles sont disponibles en ligne et dans les magasins participants.

1. Explication des symboles

Les symboles suivants sont utilisés dans le manuel d'utilisation ou apposés sur le produit :



AVERTISSEMENT : pour réduire les risques de blessures, veuillez lire le mode d'emploi.



Indique un risque de blessures, un danger mortel ou un risque d'endommagement de l'outil en cas de non-respect des consignes de ce mode d'emploi.



Porter des gants de sécurité.



Portez un masque antipoussière. Le travail du bois et d'autres matériaux peut générer des poussières nocives pour la santé. Les matériaux contenant de l'amiante ne doivent pas être utilisés.



Portez des lunettes de protection. Les étincelles provoquées par le travail ou les éclats, les copeaux et les poussières provenant de l'appa-

reil électrique peuvent entraîner la perte de la vue.

CE est l'abréviation de "Conformité Européenne", ce qui signifie "conforme aux directives de l'Union Européenne". Le fabricant confirme par le marquage CE que cet appareil électrique correspond aux directives européennes en vigueur.



Ne jetez pas les équipements électriques avec les ordures ménagères.

2. Avertissements de sécurité additionnels pour affûteur de chaîne

- Lisez toutes ces notes avant d'utiliser l'appareil et conservez les consignes de sécurité en lieu sûr.
- Les personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou un manque d'expérience et/ou des connaissances, ne doivent pas utiliser la perceuse, sauf si elles sont surveillées par une personne responsable de leur sécurité et reçoivent les instructions d'utilisation.
- Utilisez l'appareil uniquement pour l'affûtage de la chaîne de scie commerciale. Ne pas utiliser à d'autres fins.
- Ne jamais affûter les chaînes endommagées.
- Ne jamais faire fonctionner l'appareil sans le couvercle de sécurité et assurez-vous que toutes les pièces sont solidement fixés avant d'allumer l'appareil.
- Lors de l'affûtage, toujours porter des lunettes de sécurité. Habillez-vous convenablement. Déposez vos bijoux avant travaux. Attachez les cheveux longs. Protégez votre acuité auditive. Portez des protections auditives. Portez un masque anti-poussière, des gants de protection, des chaussures fermes et antidérapantes.
- Protégez l'appareil de l'humidité.
- Utilisez uniquement des disques abrasif appropriés et en bon état. Avant chaque utilisation, vérifiez la disque

- abrasif pour les puces et les fissures par des échantillons sonores et visuels.
- Toujours retirer les batteries avant d'effectuer tout travail (changement de roue de meulage ou de nettoyer la machine) et lors que l'appareil ne vient pas utiliser. Cette précaution empêche le démarrage involontaire de l'appareil.
 - Toujours garder l'affûteur de chaîne de scie propre. Gardez la poignée sèche, propre et exempte d'huile et de graisse toujours propre.
 - Ne pas utiliser l'appareil s'il ne fonctionne pas correctement ou s'il a été endommagé par une chute. Ne démontez pas l'appareil et ne pas tenter de réparer vous-même. S'il vous plaît contacter le support client.
 - Gardez les autres personnes à une distance de sécurité de votre zone de travail. Toute personne entrant dans la zone de travail doit porter un équipement de protection individuelle. Des fragments de la pièce ou des pièces brisées peuvent s'envoler et causer des blessures même en dehors de la zone de travail directe.
 - Les outils doivent être transportés et stockés dans un conteneur approprié.
 - **ATTENTION !** Les dispositifs de protection de l'appareil ne doivent pas être démontés, modifiés ou enlevés. Autre dispositif de protection externe ne peut pas être installé.
 - **ATTENTION !** Ne pas utiliser de lames de scie.
 - **ATTENTION !** L'écrou à collerette doit être serré avant utilisation.
 - Vérifiez les meules avant utilisation. La meule doit être correctement montée et capable de tourner librement. Effectuez un test sans charge pendant au moins 30 secondes. Les meules endommagées, non circulaires ou vibrantes ne doivent pas être utilisées.
 - Éteignez immédiatement l'appareil si des vibrations importantes ou d'autres défauts sont détectés. Vérifiez l'appareil pour déterminer la cause.

- Ne touchez jamais la zone dangereuse du moteur en marche. Ne retirez pas les copeaux lorsque le moteur tourne.
- Le diamètre extérieur et l'épaisseur de la meule doivent correspondre aux dimensions de l'appareil.
- N'utilisez pas de meules nécessitant du liquide de refroidissement. L'utilisation d'eau ou d'autres liquides de refroidissement peut provoquer un choc électrique.
- **ATTENTION !** Ne travaillez pas avec l'appareil dans un environnement potentiellement explosif dans lequel des liquides, gaz ou poussières inflammables sont présents. L'appareil génère des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les vapeurs.
- **ATTENTION !** Après l'arrêt, la machine ne s'arrête pas immédiatement (trainant de la meule). Attendez que la meule s'arrête après la mise hors tension.
- Assurez-vous que l'appareil est toujours bien fixée (telle que l'attachement à l'établi).
- En cas de blocage, éteignez immédiatement l'appareil et retirez la batterie.
- Toujours transporter l'appareil par la poignée.

3. Avant la première utilisation

Retirez la machine et les accessoires de l'emballage. Conservez les matériaux d'emballage hors de la portée des enfants. Il y a un risque d'étouffement !

4. Contenus de l'emballage

- 1× Affûteur de chaîne sans fil
- 2× Disques de broyage: 2,7 mm et 3,2 mm
- 1× Manuel d'instructions

5. Usage prévu

Cette affûteuse de chaînes sert à affûter les chaînes de tronçonneuses.

6. Avant utilisation

Veillez noter que la batterie et le chargeur ne sont pas inclus avec l'outil.

6.1 Retrait de la batterie

Pour retirer la batterie de l'appareil, appuyez sur le bouton de déverrouillage de la batte-

rie, puis faites glisser la batterie hors de son logement.

AVERTISSEMENT : n'essayez pas de retirer la batterie sans appuyer sur le bouton de déverrouillage de la batterie. Vous risqueriez d'endommager l'appareil ou la batterie.

6.2 Installation de la batterie

Pour installer une batterie chargée, faites-la glisser dans le logement de l'appareil jusqu'à ce qu'elle s'enclenche.

Remarque : assurez-vous que la batterie et l'appareil sont bien alignés. Si la batterie ne s'insère pas facilement dans l'appareil, ne forcez pas. Faites plutôt glisser la batterie hors de l'appareil, vérifiez que le dessus de la batterie et le logement de la batterie de l'appareil sont propres et non endommagés et que les contacts ne sont pas pliés.

7. Assemblage

(Voir **Fig. A, B, C**).

L'affûteuse de chaîne de tronçonneuse est fournie partiellement assemblée pour assurer sa protection pendant le transport. Veuillez assembler la machine comme suit :

- 7.1 Placez le bloc-moteur sur une surface solide et plane, par exemple un établi. Veillez à ce que la plaque de base (5) dépasse suffisamment le bord de l'établi pour que la chaîne de la tronçonneuse puisse pendre librement et que vous puissiez accéder facilement à la vis de blocage (6) située en dessous.
- 7.2 Serrez les deux composants avec la vis de blocage (6). Tournez la vis de blocage dans le sens des aiguilles d'une montre et serrez-la à la main uniquement.
- 7.3 Positionnez la plaque de base sur l'établi jusqu'aux repères qui se trouvent sous la plaque (voir **Fig. C**).
- 7.4 Pour fixer solidement l'affûteuse de chaîne sur l'établi, utilisez les trous de fixation (5) de la plaque de base. Utilisez des boulons/vis de 6 mm appropriés (non inclus dans l'emballage).
- 7.5 L'affûteuse de chaîne de tronçonneuse est montée et prête à l'emploi.

8. Fonctionnement – Réglage de l'angle d'affûtage

Avant d'entreprendre tout réglage sur l'appareil, assurez-vous que celui-ci est éteint et que la batterie est retirée.

Avant chaque utilisation, vérifiez que toutes les pièces de l'affûteuse de chaîne de tronçonneuse fonctionnent et sont montées correctement. Inspectez en particulier le disque abrasif, toutes les vis de montage et les dispositifs de protection pour vous assurer qu'ils sont bien fixés. Assurez-vous que toutes les pièces mobiles peuvent tourner librement.

- 8.1 Ouvrez les planches de guidage (12) en tournant le levier de fixation (9) dans le sens contraire des aiguilles d'une montre. Le levier de fixation est à ressort. Tirez et tournez en même temps le levier dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Le levier de fixation peut être positionné dans la direction souhaitée après avoir été relâché (voir **Fig. D**).
- 8.2 Soulevez la butée de chaîne (10) vers l'arrière et insérez une chaîne à affûter entre les deux planches de guidage (12). Assurez-vous que la chaîne de tronçonneuse peut se mouvoir librement entre les planches de guidage (voir **Fig. E**).
- 8.3 Si vous connaissez l'angle exact d'affûtage de la chaîne de tronçonneuse, tournez l'indicateur d'angle de l'étau (7) à l'angle souhaité (voir **Fig. F**). Desserrez la vis de blocage (6) et tournez l'échelle selon l'angle souhaité. Ensuite, resserrez la vis de blocage. Si vous ne connaissez pas l'angle exact d'affûtage de votre chaîne de tronçonneuse, positionnez l'indicateur d'angle (7) à 35°. Positionnez le disque abrasif (14) comme indiqué (voir **Fig. G**). Les chaînes ordinaires ont un angle d'affûtage de 25°, 30° ou 35°. Inspectez la chaîne de tronçonneuse pour trouver la dent de coupe la plus usée et commencez à affûter cette dent. La dent de coupe la plus usée est importante pour affûter toutes les autres dents à la même profondeur.

- 8.4 Fixez la chaîne à l'aide du levier de fixation (9). Tournez la butée de la chaîne (10) vers l'avant et tirez la première dent coupante contre la butée de la chaîne (voir figure H).
- 8.5 Fixez cette position de la butée de chaîne (10) avec la vis de réglage de la butée de chaîne (11a) et resserrez la vis de blocage (11b) (voir Fig. I).
- 8.6 **Assurez-vous que le moteur est éteint.** A l'aide de la poignée (1), tirez le disque abrasif (14) jusqu'au bout en direction de la première dent de coupe. Veillez à ce que la vis de réglage de la butée de profondeur (4a) touche la plateforme de la butée de profondeur (13) (voir Fig. J).
- 8.7 Pour affiner le réglage de la position de la chaîne de tronçonneuse, utilisez la vis de réglage de la butée de profondeur (11a). Si la position est correcte, fixez cette position à l'aide de la vis de blocage (11b) (voir Fig. I).
- 8.8 Réglez la profondeur d'affûtage maximale avec la vis de réglage de la butée de profondeur (4a) et fixez cette position à l'aide de la vis de blocage (4b) (voir Fig. A).

9. Fonctionnement – Affûtage des dents de coupe

- 9.1 Insérez la batterie dans le logement prévu à cet effet. Ne forcez pas en insérant la batterie.
- 9.2 Pour allumer la machine, basculez l'interrupteur de marche/arrêt sur « I » (3a). Tirez la poignée (1) vers le bas. **Lors de l'affûtage, portez toujours des lunettes de protection.** Effectuez le premier affûtage d'essai.
- 9.3 Pour éteindre la machine, basculez l'interrupteur de marche/arrêt sur « 0 » (3b).
Attendez toujours que le disque abrasif soit à l'arrêt avant de poursuivre le travail ! Ne touchez jamais le disque abrasif en rotation.
- 9.4 Inspectez la chaîne de tronçonneuse pour trouver la dent de coupe la plus usée et commencez à affûter cette dent. La dent de coupe la plus usée est importante pour affûter toutes les

autres dents à la même profondeur. Marquez la première dent affûtée d'une manière appropriée (par exemple à la craie).

- 9.5 Desserrez le levier de fixation (9), soulevez la butée de chaîne (10) et déplacez la chaîne de manière à pouvoir affûter la dent de coupe suivante (voir Fig. K).
- 9.6 Fixez la chaîne avec le levier de fixation (9) et affûtez cette dent. Veillez à **ne pas trop** affûter la dent de coupe afin de ne pas endommager le corps de la dent ! (Voir Fig. L).
- 9.7 Affûtez une dent de coupe sur deux dans un sens. Ensuite, tournez l'angle du porte-chaîne (8) à l'angle nécessaire dans la direction opposée (voir Fig. K).

10. Fonctionnement – Affûtage des dents de coupe dans le sens opposé

Ne faites tourner le porte-chaîne (8) que lorsque le disque abrasif a arrêté de tourner.

- 10.1 Pour affûter les dents de coupe restantes du côté opposé, éteignez d'abord l'appareil et retirez la batterie.
- 10.2 Desserrez la vis de blocage (6) et tournez le porte-chaîne (8) dans le sens inverse jusqu'à atteindre l'angle correspondant. Resserrez la vis de blocage (voir Fig. N).
- 10.3 Marquez également la première dent de coupe affûtée et procédez comme indiqué à la section « Fonctionnement – Affûtage des dents de coupe » afin d'affûter les autres dents (voir Fig. M).

11. Remarques concernant le disque abrasif à utiliser

Pour éviter toute blessure, utilisez toujours des disques abrasifs appropriés et en bon état !

Un simple test sonore vous permet de vérifier si le disque abrasif est fissuré ou endommagé. Accrochez le disque abrasif de manière à ce qu'il puisse se balancer librement (par exemple sur un fil épais) et frappez le bord du disque avec un objet. Le disque doit produire un son clair et aigu. Si

le son est sourd ou étouffé, le disque abrasif est défectueux et ne doit plus être utilisé. Avant d'effectuer tout travail sur l'affûteuse de chaîne de tronçonneuse, assurez-vous que la batterie est retirée.

12. Changement du disque abrasif

- 12.1 Éteignez la machine et retirez la batterie !
- 12.2 Retirez le couvercle de protection (2). Dévissez les 3 vis de fixation (voir Fig. O).
- 12.3 Tenez fermement le disque abrasif (14) d'une main et desserrez l'écrou à bride en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (voir Fig. P).
- 12.4 Remplacez le disque abrasif par un nouveau disque.
- 12.5 Serrez l'écrou à bride en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre et en le serrant à la main uniquement. **Montez l'écrou à bride sur le disque abrasif par le bon côté (voir Fig. Q) Veuillez respecter le sens de rotation du disque abrasif.** Le sens de rotation de l'axe est également indiqué sur le couvercle de protection du disque abrasif (2).
- 12.6 Montez le couvercle de protection (2) sur la machine. N'utilisez que des disques abrasifs d'un diamètre extérieur de 108 mm et d'un diamètre intérieur de 23 mm. La vitesse de rotation des disques de rechange doit être égale ou supérieure à la vitesse de rotation nominale de la machine.

13. Réglez la distance de limiteur de profondeur

(Voir Fig. R). Une fois la chaîne complètement affûtée, il faut veiller à maintenir la distance de limiteur de profondeur (17). Les limiteurs de profondeur (17) doivent être plus bas que les dents de coupe (16). Réaffûtez le cas échéant les limiteurs de profondeur (17) avec une lime (non comprise dans la livraison) conformément aux indications de votre chaîne.

14. Nettoyage et maintenance

14.1 Nettoyage

- Les équipements de protection, les fentes de ventilation et le carter du moteur doivent rester aussi propres que possible, sans poussière ni salissures. Nettoyez l'appareil électrique avec un chiffon propre ou en soufflant de l'air comprimé à faible pression.
- Nous conseillons de nettoyer l'appareil électrique immédiatement après chaque utilisation.
- Nettoyez régulièrement l'appareil électrique avec un chiffon humide et un peu de savon noir. N'utilisez ni détergents ni solvants ; ceux-ci pourraient attaquer les parties en plastique de l'appareil. Veillez à empêcher la pénétration d'eau à l'intérieur de l'appareil électrique.

14.2 Maintenance

Il n'y a aucune autre pièce nécessitant un entretien à l'intérieur de l'appareil.

15. Caractéristiques techniques

Tension nominale : 18 V CC
 Puissance nominale : 50 W
 Vitesse à vide : 6 500 min⁻¹
 Angle d'affûtage :
 0 – 35° vers la gauche et la droite
 Diamètre extérieur du disque abrasif :
 Ø 108 mm
 Diamètre intérieur du disque abrasif :
 Ø 23 mm
 Épaisseur du disque abrasif :
 2,7 mm et 3,2 mm
 Pour chaînes de tronçonneuses :
 . . . 0,325 po (8,25 mm) et 3/8 po (9,52 mm)
 Poids : 1,75 kg
 Niveau de pression acoustique pondéré L_{PA} : 54,1 dB(A)
 Incertitude K_{PA} : 3 dB(A)
 Niveau de puissance acoustique pondéré L_{WA} : 67,1 dB(A)
 Incertitude K_{WA} : 3 dB(A)

16. Élimination et recyclage



N'éliminez pas les appareils électriques via les ordures ménagères.

L'appareil électrique se trouve dans un emballage afin d'éviter tout dommage pendant le transport. Cet emballage est une matière première et peut donc être réutilisé ultérieurement ou être réintroduit dans le circuit des matières premières. L'appareil électrique et ses accessoires sont composés de plusieurs matériaux, par exemple des métaux et des matières plastiques. Éliminez les composants défectueux via les systèmes d'élimination des déchets spéciaux. Renseignez-vous dans un magasin spécialisé ou auprès de l'administration de votre commune!

16.1 Batteries

Lors de l'élimination des batteries, pensez à la protection de l'environnement. Pour une élimination écologique, adressez-vous aux autorités locales.

17. CE-Déclaration de conformité

Nous, **Batavia B.V., Weth. Wassebaliestraat 6d, NL-7951 SN Staphorst**, déclarons sous notre seule responsabilité que le produit **Affûteur de chaîne sans fil, article no. 7063640, modèle BT-CCS002**, satisfait les principales exigences de protection définies dans les directives européennes **compatibilité électromagnétique 2014/30/EU (CEM), 2006/42/CE (machines), RoHS: 2011/65/EU** ainsi que les modifications y apportées. Pour évaluer la conformité nous avons eu recours aux normes harmonisées ci-dessous:

EN 61029-1:2009+A11;

AfPS GS 2019:01;

EN 55014-1:2006+A2;

EN 55014-2:2015

Staphorst, le 8 juillet 2021

Meino Seinen, Responsable de qualité
Batavia B.V., Weth. Wassebaliestraat 6d,
7951 SN Staphorst, Pays-Bas

Le produit et le manuel utilisateur peuvent être modifiés. Les caractéristiques techniques peuvent être modifiées sans préavis.

Geachte klant

Gebruikershandleidingen verstrekken nuttige tips m.b.t. gebruik van uw nieuwe apparaat. Ze helpen u alle functies te gebruiken, misverstanden te voorkomen en beschadiging te vermijden. Neem de tijd deze handleiding zorgvuldig te lezen en bewaar het als naslagwerk.

Lees alstublieft de los bijgevoegde "Algemene veiligheidsvoorschriften voor elektrisch gereedschap" en alle aanvullende veiligheidsinstructies in deze gebruiksaanwijzing!

Deze handleiding bevat belangrijke informatie over het bedienen en hanteren van het apparaat. Bewaar deze gebruiksaanwijzing voor verdere verwijzing. Gelieve het samen met het toestel door te geven als deze aan derden wordt overhandigd.

Batterij en oplader niet inbegrepen.

De batterij is leverbaar onder art. nr.: 7062517 (2 Ah), 7062518 (4 Ah) of 7063735 (5 Ah).

De oplader is leverbaar onder art. nr.: 7063688 (2.4 A) of 7063554 (4 A).

Deze items zijn verkrijgbaar in deelnemende winkels en online.

1. Uitleg van de symbolen

De volgende symbolen worden gebruikt in de gebruikershandleiding of op het product:



WAARSCHUWING – Lees de gebruiksaanwijzing om het risico op letsel te verminderen.



Gevaar voor lichamelijk letsel of materiële schade wanneer de instructies in deze handleiding niet worden opgevolgd.



Draag handschoenen.



Draag een stofmasker. Bij het bewerken van hout en andere materialen kunnen schadelijk stoffen vrijkomen. Er mogen geen asbesthoudende materialen worden verwerkt!



Draag een veiligheidsbril. Vonken die tijdens het werk ontstaan, of van de machine afkomstige splin-

ters, spaanders en stof kunnen leiden tot oogbeschadiging.



CE staat voor: „Conformité Européenne”. Dit betekent: „Voldoet aan EU-richtlijnen”. Met de CE-markering bevestigt de fabrikant dat deze machine voldoet aan de geldende Europese richtlijnen.



De machine mag niet worden afgevoerd met het huishoudelijk afval.

2. Aanvullende veiligheidsvoorschriften voor kettingslijpers

- Lees alle aanwijzingen voordat dit elektrisch gereedschap wordt gebruikt en bewaar de veiligheidsaanwijzing op een veilige plaats.
- Personen met beperkte fysieke of mentale vermogens, mogen de machine niet gebruiken, tenzij ze voor hun veiligheid onder toezicht staan van een gekwalificeerde persoon.
- Gebruik de kettingslijper voor het slijpen van gewone zaagkettingen. Wijzig hem niet voor enig ander doel.
- Slijp geen beschadigde zaagkettingen.
- Gebruik de machine niet zonder de beschermkap en zorg ervoor dat alle onderdelen stevig zijn gemonteerd voordat de machine wordt gestart.
- Draag altijd een veiligheidsbril tijdens het slijpen. Draag geschikte kleding. Doe sieraden af en bind lang haar op. Bescherm de oren. Draag gehoorbescherming. Draag een stofmasker, werkhandschoenen en antislipschoenen.
- Bescherm de machine tegen vocht.
- Gebruik uitsluitend geschikte en onbeschadigde slijpschijven. Controleer de slijpschijf op schilfers en barsten vóór ieder gebruik door het uitvoeren van visuele en rinkeltesten.
- Verwijder altijd de accu voordat aan de machine wordt gewerkt (wisselen van de slijpschijf of reinigen van de machine) of wanneer deze niet wordt gebruikt. Deze veiligheidsvoorziening voorkomt onbedoeld starten van de machine.

- Houd de kettingslijper te allen tijde schoon. Houd de handgreep droog, schoon en vrij van olie en vet.
- Gebruik de machine niet als deze niet goed functioneert of is gevallen. Demonteer de machine niet en probeer niet om deze zelf te repareren. Neem contact op met de klantenservice.
- Houd omstanders op veilige afstand van het werkbereik. Iedereen die het werkbereik betreedt, moet persoonlijke beschermingsmiddelen dragen. Er kunnen fragmenten van het werkstuk of van een gebroken accessoire wegvliegen en letsel veroorzaken buiten het onmiddellijke werkbereik.
- Transporteer en bewaar de gereedschappen in een geschikte koffer.
- **WAARSCHUWING!** Wijzig of verwijder de beschermingsmiddelen van de machine niet. Vervang deze niet door andere beschermingsmiddelen.
- **WAARSCHUWING!** Gebruik geen zaagbladen.
- **WAARSCHUWING!** De flensmoer moet worden vastgedraaid vóór aanvang van de werkzaamheden met de machine.
- Controleer de slijpschijf vóór het gebruik. De slijpschijf moet juist zijn gemonteerd en vrij draaien. Voer een onbelaste testsessie uit gedurende ten minste 30 seconden. Gebruik geen beschadigde, niet-ronde of trillende slijpschijven.
- Schakel de machine onmiddellijk uit in geval van aanzienlijke trillingen of als er zich andere storingen voordoen. Controleer de machine om de oorzaak vast te stellen.
- Reik nooit in de gevarenzone van de machine terwijl deze draait. Schilfers mogen niet worden verwijderd terwijl de machine draait.
- De buitendiameter en de dikte van de slijpschijf moeten vallen binnen de nominale capaciteit van de machine.
- Gebruik geen slijpschijven die vloeibare koelmiddelen vereisen. Het gebruik van water of andere vloeibare koelmiddelen kan leiden tot elektrocutie of schokken.
- **WAARSCHUWING!** Werk niet met de machine onder omstandigheden met brandbare vloeistoffen, gassen of stof. De machine produceert vonken die stof of dampen kunnen ontsteken.
- **WAARSCHUWING!** De machine staat niet onmiddellijk stil na het uitschakelen. (Naloop van de slijpschijf.) laat de slijpschijf tot stilstand komen na het uitschakelen.
- Verzeker dat de machine altijd stabiel en stevig staat (bijv. bevestigd aan een werkbank).
- Schakel de machine onmiddellijk uit en verwijder de accu, in geval van een blokkering.
- Verplaats de machine alleen aan de handgreep.

3. Voor het eerste gebruik

Haal de machine en de accessoires uit de verpakking. Controleer de machine op transportschade en gebruik de machine niet in geval van schade. Houd het verpakkingsmateriaal uit de buurt van kinderen, risico op verstikking!

4. Inhoud van de verpakking

- 1× Accu kettingslijper
- 2× Slijpschijven: 2,7 mm en 3,2 mm
- 1× Gebruiksaanwijzing

5. Beoogd gebruik

Deze kettingslijper wordt gebruikt voor het slijpen van zaagkettingen van kettingzagen.

6. Voor gebruik

De accu en lader zijn niet inbegrepen bij de levering.

6.1 Het verwijderen van de accu

Druk op de ontgrendelknop van de accu en schuif de accu uit de uitsparing om deze uit het apparaat te verwijderen.

WAARSCHUWING: Probeer niet om de accu te verwijderen zonder de ontgrendelknop van de accu in te drukken. Het apparaat of de accu kan beschadigen.

6.2 Plaatsen van een accu

Schuif een opgeladen accu in de uitsparing van het apparaat totdat deze klikt en op zijn plaats vergrendelt.

Opmerking: Zorg ervoor dat de accu en het apparaat juist zijn uitgelijnd. Als de accu niet gemakkelijk in het apparaat schuift, forceer deze dan niet. Schuif in plaats daarvan de accu weer uit het apparaat, controleer dat de bovenkant van de accu en de sleuf voor de accu van het apparaat schoon en onbeschadigd zijn en dat de contacten niet zijn verbogen.

7. Assemblage

(Zie Fig. A, B, C).

De kettingslijper wordt gedeeltelijk gemonteerd geleverd om bescherming tijdens het transport te verzekeren. Monteer de machine als volgt:

- 7.1 Plaats de motorbehuizing op een stevige, vlakke ondergrond, bijv. een werkbank. Verzeker dat de bodemplaat (5) ver genoeg uitsteekt over de rand van de werkbank zodat de zaagketting vrij omlaag kan hangen en u de borgschroef (6) aan de onderkant gemakkelijk kunt bereiken.
- 7.2 Draai beide componenten vast met de borgschroef (6). Draai de borgschroef handvast aan met de klok mee.
- 7.3 Plaats de bodemplaat op de werkbank tot de markeringen aan de onderkant van de plaat (zie Fig. C).
- 7.4 Gebruik de bevestigingsgaten (5) op de bodemplaat om de kettingslijper stevig aan de werkbank te bevestigen. Gebruik geschikte bouten/schroeven van 6 mm (niet inbegrepen in de leveringsomvang).
- 7.5 De kettingslijper is gemonteerd en gereed voor gebruik.

8. Bediening – afstellen van de slijphoek

Zorg ervoor het apparaat is uitgeschakeld en de accu is verwijderd voordat enige afstellingen aan het apparaat worden uitgevoerd.

Controleer vóór ieder gebruik alle onderdelen van de kettingslijper op goede en juiste werking, alsmede op de juiste bevestiging. Inspecteer vooral de slijpschijf, alle bevestigingsschroeven en beschermende voorzieningen op stevige bevestiging. Controleer of

alle beweegbare onderdelen vrij kunnen draaien.

- 8.1 Open de geleiders (12) door de vastzethendel (9) tegen de klok in te draaien. De vastzethendel staat onder veerdruk. Trek de hendel uit en draai deze tegelijk tegen de klok in. De vastzethendel kan in de gewenste richting worden gezet nadat deze is losgedraaid (zie Fig. D).
- 8.2 Til de kettingstop (10) naar achteren op en voer een te slijpen ketting in tussen de twee geleiders (12). Zorg ervoor dat de zaagketting vrij kan bewegen tussen de geleiders (zie Fig. E).
- 8.3 Als u de exacte vijlhoek van de zaagketting weet, draai dan de hoekaanduiding voor de klemhoek (7) naar de gewenste hoek (zie Fig. F). Draai de borgschroef (6) los en draai de schaal naar de gewenste hoek. Draai daarna de borgschroef weer vast. Als u de exacte vijlhoek van de zaagketting niet weet, plaats dan de hoekaanduiding (7) op 35°. Plaats de slijpschijf (14) zoals aangegeven (zie Fig. G). Gewone kettingen hebben een vijlhoek van 25°, 30° of 35°. Inspecteer de zaagketting op de meest versleten snijtand en begin het slijpen bij deze tand. De meest versleten schakel is belangrijk om alle andere schakels tot dezelfde diepte te slijpen.
- 8.4 Zet de ketting vast met de vastzethendel (9). Draai de kettingstop (10) naar voren en trek de eerste snijtand tegen de kettingstop (zie Fig. H).
- 8.5 Zet deze positie van de kettingstop (10) vast met de stelschroef van de kettingstop (11a) en draai de borgschroef (11b) weer vast (zie Fig. I).
- 8.6 **Zorg ervoor dat de motor is uitgeschakeld.** Duw de slijpschijf (14) met behulp van de hendel (1) volledig omlaag in de richting van de eerste snijtand. Zorg ervoor dat de stelschroef voor diepteinstelling (4a) het platform voor de diepteinstelling (13) raakt (zie Fig. J).
- 8.7 Gebruik de stelschroef van de kettingstop (11a) voor fijnafstelling van de positie van de zaagketting. Als de posi-

tie juist is, zet deze dan vast met de borgschroef (11b) (zie Fig. I).

- 8.8 Pas de max. slijpdiepte aan met de stelschroef voor diepte-instelling (4a) en zet deze positie vast met de borgschroef (4b) (zie Fig. A).

9. Bediening – Het slijpen van de schakels

- 9.1 Plaats de accu in de machine.
- 9.2 Druk op de aan-schakelaar "I" (3a) om de machine in te schakelen. Trek de handgreep (1) omlaag. **Draag altijd een veiligheidsbril tijdens het slijpen.** Probeer het eerste slijpen uit.
- 9.3 Druk op de uit-schakelaar "0" (3b) om de machine uit te schakelen.
Wacht altijd totdat de slijpschijf tot stilstand is gekomen, voordat u verdergaat met de werkzaamheden! Raak nooit de draaiende slijpschijf aan.
- 9.4 Inspecteer de zaagketting op de meest versleten snijtand en begin het slijpen bij deze tand. De meest versleten schakel is belangrijk om alle andere schakels tot dezelfde diepte te slijpen. Markeer de eerste geslepen schakel op gepaste wijze (bijv. met krijt).
- 9.5 Draai de vastzethendel (9) los, til de kettingstop (10) op en verplaats de ketting zodat de volgende schakel kan worden geslepen (zie Fig. K).
- 9.6 Zet de ketting vast met de vastzethendel (9) en slijp de snijtand. Slijp **niet teveel** en te ver door om de "body" van de schakel niet te beschadigen! (Zie Fig. L).
- 9.7 Slijp iedere tweede snijtand in één richting. Draai dan de hoek van de kettinghouder (8) in de benodigde hoek in tegenovergestelde richting (zie Fig. K).

10. Bediening – Het slijpen van de schakels in de tegenovergestelde richting

Draai de kettinghouder (8) alleen als de slijpschijf niet beweegt.

- 10.1 Schakel het apparaat eerst uit en verwijder de accu uit de machine, om de res-

terende schakels in de tegenovergestelde richting te slijpen.

- 10.2 Draai de borgschroef (6) los en draai de kettinghouder (8) in de tegenovergestelde richting tot de overeenkomstige hoek. Draai de borgschroef weer vast (zie Fig. N).
- 10.3 Markeer ook de eerste geslepen schakel en vervolg zoals vermeld in het hoofdstuk "Bediening – Het slijpen van de schakels", om de resterende schakels te slijpen (zie Fig. M).

11. Opmerkingen voor de te gebruiken slijpschijf

Gebruik altijd geschikte slijpschijven die in goede staat zijn, om letsel te voorkomen! Met de eenvoudige geluidstest kunt u de schijf controleren op barsten en schade. Hang de slijpschijf zodanig op dat deze vrij kan bewegen (bijv. aan een dikke bout) en tik tegen de rand van de schijf met een voorwerp. De schijf moet een helder, hoog geluid afgeven. Als het geluid gedempt of dof is, dan is de slijpschijf defect en mag niet meer worden gebruikt.

Zorg ervoor dat de accu is verwijderd voordat enige werkzaamheden aan de kettingslijper worden uitgevoerd.

12. Wisselen van de slijpschijf

- 12.1 Schakel de machine uit en verwijder de accu!
- 12.2 Verwijder de beschermkap (2). Draai de 3 bevestigingsschroeven los (zie Fig. O).
- 12.3 Houd de slijpschijf (14) stevig vast met één hand en draai de flensmoer los door deze tegen de klok in te draaien (zie Fig. P).
- 12.4 Vervang de slijpschijf door een nieuwe.
- 12.5 Draai de flensmoer handvast door deze met de klok mee te draaien.
Monteer de flensmoer op de slijpschijf vanaf de juiste kant (zie Fig. Q)
Let op de draairichting op de slijpschijf. De draairichting van de as is bovendien gemarkeerd op de beschermkap van de slijpschijf (2).

- 12.6 Monteer de beschermkap (2) op de machine. Gebruik uitsluitend slijpschijven met een buitendiameter van 108 mm en met een binnendiameter van 23 mm.
- De slijpsnelheid van vervangingsschijven moet gelijk zijn aan of groter zijn dan het nominale toerental van de machine.

13. Afstand van de dieptesteller afstellen

(Zie Fig. R).

Wanneer de ketting helemaal scherp geslepen is moet hoogte van de dieptestellers (17) worden gecontroleerd. De dieptestellers (17) moeten lager zitten dan de snijtand (16). Indien nodig, de dieptestellers (17) met een vijl (niet bij de levering begrepen) volgens de gegevens van uw ketting handmatig navijlen.

14. Reiniging en onderhoud

14.1 Reiniging

- Houd veiligheidsvoorzieningen, ventilatieopeningen en de behuizing van de motor zo goed mogelijk vrij van stof en vuil. Veeg de machine af met een schone doek of blaas hem uit met perslucht onder lage druk.
- Wij bevelen aan om de machine direct na ieder gebruik te reinigen.
- Reinig de machine regelmatig met een vochtige doek en een beetje zachte zeep. Gebruik geen reinigings- of oplosmiddelen; die kunnen de kunststof delen van de machine aantasten. Let erop dat er geen water in het binnenste van de machine kan komen.

14.2 Onderhoud

In het binnenwerk van de machine bevinden zich geen te onderhouden onderdelen.

15. Technische gegevens:

Nominale spanning:	18 V DC
Nominaal vermogen:	50 W
Onbelast toerental:	6500 min ⁻¹
Vijlhoek tot:	0 – 35° naar links en rechts
Buitendiameter slijpschijf:	Ø 108 mm
Binnendiameter slijpschijf:	Ø 23 mm
Dikte slijpschijf:	2,7 mm en 3,2 mm
Voor zaagkettingen:	0,325" en 3/8"
Gewicht:	1,75 kg
Geluidsrukniveau L_{pA} :	54,1 dB(A)
Onzekerheid K_{pA} :	3 dB(A)
Geluidsvermogeniveau L_{WA} :	67,1 dB(A)
Onzekerheid K_{WA} :	3 dB(A)

16. Afvalverwerking en hergebruik



De machine mag niet worden afgevoerd met het huishoudelijk afval.

De machine bevindt zich in een verpakking om transportschade te vermijden. Deze verpakking is grondstof en is dus herbruikbaar of kan weer in de grondstoffenkringloop teruggevoerd worden. De machine en zijn accessoires bestaan uit verschillende materialen, zoals bijv. metaal en kunststoffen. Voer defecte onderdelen af als gevaarlijke stoffen. Vraag bij de vakhandel of op het gemeentehuis om meer informatie!

Het product en de gebruiksaanwijzing kunnen wijzigen. De technische gegevens kunnen zonder voorafgaande aankondiging worden gewijzigd.

16.1 Batterijen

Denk bij het afvoeren van batterijen aan de bescherming van het milieu. Neem voor milieuvriendelijke afvoer contact op met de lokale overheid.

17. EG-Conformiteitsverklaring

Hiermee verklaren wij, **Batavia B.V., Wethouder Wassebaliestraat 6d, NL-7951 SN Staphorst**, dat het apparaat **Accu kettingslijper, Model BT-CCS002, Artikel Nr.**

7063640 op grond van zijn ontwerp en bouwwijze en in de door ons in omloop gebrachte uitvoering voldoet aan de desbetreffend van toepassing zijnde fundamentele veiligheids- en gezondheidsvereisten van de EG-richtlijnen: **2014/30/EU** (Elektromagnetische compatibiliteit), **2006/42/EG** (Machines), **2011/65/EU**. Voor de evaluatie van de conformiteit zijn de volgende geharmoniseerde normen toegepast:

EN 61029-1:2009+A11;

AfPS GS 2019:01;

EN 55014-1:2006+A2;

EN 55014-2:2015

Staphorst, 8 juli 2021



Technische documentatie bewaard door:
Meino Seinen, Batavia B.V.,
Weth.Wassebaliestraat 6d, 7951 SN
Staphorst, Nederland

Het product en de gebruiksaanwijzing kunnen wijzigen. De technische gegevens kunnen zonder voorafgaande aankondiging worden gewijzigd.

ONE BATTERY FOR 30+ TOOLS

MAXPACK 18V
Cordless collection

30+
TOOLS



BATAVIA

2 YEAR WARRANTY

This product has got a 2 year warranty

Dear Client, if for any reason this product is not working, please ensure you contact our Client Service Centre. Ensure you have your original receipt of purchase. This warranty covers all defects in workmanship or materials in this Batavia product for a two year period from the date of purchase. The warranty does not cover any malfunction, or defect resulting from misuse, neglect, alteration, or repair.

Dieses Produkt hat 2 Jahre Garantie

Sehr geehrter Kunde, unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät nicht einwandfrei sein, so wenden Sie sich bitte immer zuerst an unseren Kunden-Service. Bitte bewahren Sie unbedingt den Kaufbeleg auf. Die Garantieleistung gilt nur für Material-oder Fabrikationsfehler. Ausgeschlossen sind Mängel die durch häufigen Gebrauch, missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung oder Gewalteinwirkung verursacht worden sind.

Ce produit a 2 ans de garantie

Cher client, Si pour une raison quelconque, ce produit ne fonctionne pas, veuillez contacter notre Centre de service après-vente. Conservez le bon d'achat original. Cette garantie couvre tous les défauts de matériau et de main d'œuvre constatés sur ce produit Batavia pendant une période de deux ans à compter de la date d'achat. Les défauts de fonctionnement et autres résultant d'abus ou de mauvais emploi, de négligence, de modifications ou réparations non autorisées sont exclus de la garantie.

Dit product heeft 2 jaar garantie

Geachte klant, onze producten ondergaan een streng kwaliteitscontrole proces. Wanneer dit product niet correct functioneert, wend u zich alstublieft altijd eerst tot onze klantenservice. Bewaar altijd uw aankoopbewijs. De garantieservice is alleen van toepassing op materiaal- of productiefouten. Uitgesloten zijn gebreken veroorzaakt door intensief gebruik, misbruik en incorrecte behandeling of extern geweld.

Deutschland – Kundenservice – Montag bis Freitag von 9 bis 17 Uhr

☎ **01805 937 832***

Other European countries – Customer Services /

Autres pays d'Europe – Service clientèle /

Overige landen Europa – Klantenservice

Monday till Friday from 8 am until 4 pm / Lundi jusqu'à Vendredi de 9 – 17 heure / Maandag t/m vrijdag van 9 tot 17 uur

☎ **00800 664 774 00**



*Nur €0,14 /Minute aus dem dt. Festnetz,
max. €0,42/Minute aus den Mobilfunknetzen

Model: BT-CCS002

Item-No.: 7063640

www.batavia.eu | info@batavia.eu

7063640/1

BATAVIA B.V. | Weth. Wassebaliestraat 6d | 7951SN Staphorst | Netherlands